

50:1 תִּדְבַר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּבָבֶל - אֶל אֶרֶץ - כְּשָׂדִים בְּיַד יִרְמְיָהוּ  
 e·dbr ashr dbr ieue al - bbl al - artz kshdim b·id irmieu  
 the·word which he-<sup>s</sup>spoke Yahweh to Babylon to land-of Chaldeans in·hand-of Jeremiah

<sup>1</sup> The word that the LORD spake against Babylon [and] against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

הַנְּבִיא :  
 e·nbia :  
 the·prophet

50:2 הַגִּידוּ בְּגוֹיִם וְהִשְׁמִיעוּ וְשָׂאוּ - גַּם  
 egidu b·guim u·eshmiou u·shau - ns  
<sup>c</sup>tell-you<sup>(P)</sup> ! in·the·nations and·<sup>c</sup>announce-you<sup>(P)</sup> ! and·lift-up-you<sup>(P)</sup> ! banner

<sup>2</sup> Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, [and] conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

הַשְּׁמִיעוּ אֶל - תִּכְחַדוּ - אִמְרוּ וּלְכֹדָהּ בְּבָבֶל  
 eshmiou al - thkchdu amru nlkde bbl  
<sup>c</sup>announce-you<sup>(P)</sup> ! must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-<sup>m</sup>suppressing say-you<sup>(P)</sup> ! she-is-seized Babylon

הַבִּישׁ חַת בֵּל מֵרֹדָךְ הַבִּישׁוּ עֲצָבֶיהָ  
 ebishh bl chth mrdk ebishu otzbi·e  
 he-is-<sup>c</sup>put-to-shame Bel he-is-dismayed Merodach they-<sup>c</sup>are-put-to-shame grief-fetishes-of·her

חָתוּ גְלוּלֶיהָ :  
 chthu gluli·e :  
 they-are-dismayed idols-of-ordure-of·her

50:3 כִּי עָלָה גּוֹי מִצָּפוֹן יִשִּׁית - הוּא אֶרְצָהּ - אֶת לְשִׁמָּה  
 ki ole oli·e gui m·tzphun eua - ishith ath - artz·e l·shme  
 that he-comes-up on·her nation from·north he he-shall-set » land-of·her to·desolation

<sup>3</sup> For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast.

וְלֹא יְהִיָּה - וְיֹשֵׁב בָּהּ מֵאָדָם וְעַד יָבֵי חַיָּו וְיָבֵי חַיָּו יִשְׁעוּ  
 u·la - ieie iushb b·e m·adm u·od - beme ndu elku :  
 and-not he-shall-be<sup>bc</sup> one-dwelling in·her from·human and·unto beast they-wander they-go

<sup>4</sup> In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the LORD their God.

50:4 בַּיָּמִים הַהֵמָּה וּבְיָמֵי יְהוֹשֻׁב בָּהּ מֵאָדָם וְעַד יָבֵי חַיָּו יִשְׁעוּ  
 b·imim e·eme u·b·oth e·eia nam - ieue ibau bni -  
 in·the·days the·they and·in·the·era the·she averment-of Yahweh they-shall-come sons-of

יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַמָּדָה יִתְדוּ יְהוּדָה - וּבְכֹוֹ הַלֹּדֶךְ וּבְכֹוֹ יִלְכוּ וְיָאֵת יְהוָה  
 ishral eme u·bni - ieude ichdu eluk u·bku ilku u·ath - ieue  
 Israel they and·sons-of Judah together to-go and·to-lament they-shall-go and·» Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם יִבְקְשׁוּ :  
 alei·em ibqshu :  
 Elohim-of·them they-shall-<sup>m</sup>seek

50:5 אֶל - וְנָלוּ וְיִשְׁאַלוּ צִיּוֹן בָּאוּ פְנֵיהֶם הִנֵּה דְרָךְ יִשְׁאַלוּ צִיּוֹן  
 al - u·nluu bau phni·em ene drk ishalu tziun  
 they-are-obligated to come-you<sup>(P)</sup> ! and·they-are-obligated to Zion they-shall-ask way thither faces-of·them

<sup>5</sup> They shall ask the way to Zion with their faces thitherward, [saying], Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant [that] shall not be forgotten.

יְהוָה בְּרִית לֹא עוֹלָם תִּשְׁכַּח לֹא עוֹלָם :  
 ieue brith la thshkch : s  
 Yahweh covenant-of eon not she-shall-be-forgotten

50:6 צֹאן אֲבֻדוֹת | הָיָה | הָיָה | עַמִּי | רְעִיָהֶם  
 tzan abduth eie eiu om·i roi·em  
 flock ones-being-lost he-became they-became people-of·me ones-being-shepherds-of·them

<sup>6</sup> My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away [on] the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

הַתְּעוּם הָרִים | שׁוֹבְבִים | שׁוֹבְבִים | מֵהַר אֶל -  
 ethou·m erim shubbim shubbu·m m·er al -  
 they-<sup>c</sup>led-astroy·them mountains backsliding-ones they-<sup>m</sup>turned-away·them from·mountain to

הָלְכוּ נִבְעָה שָׁכְחוּ רִבְצָם :  
 gboe elku shkchu rbtz·m :  
 hill they-went they-forgot reclining-place-of·them

50:7 כָּל - מוֹצְאֵיהֶם - אָכְלוּ וְצָרִיהֶם וְצָרִיהֶם אִמְרוּ לֹא  
 kl - mutzai·em aklu·m u·tzri·em amru la  
 all-of ones-finding·them they-devoured·them and·foes-of·them they-said not

<sup>7</sup> All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.

נָאֲשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נֹהַר - צְדָקָה  
 nashm thchth ashrr chtau l·ieue nue - tzdq  
 we-are-being-guilty inasmuch-as which they-sinned to·Yahweh homestead-of righteousness

וּמִקְוָה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה :  
 u·mque abuthi·em ieue : s  
 and·expectation-of fathers-of·them Yahweh

50:8 נָדוּ מִתּוֹךְ בְּבָבֶל וּמֵאֶרֶץ כְּשָׂדִים יֵצְאוּ  
 ndu m·thuk bbl u·m·artz kshdim itzau  
 wander-you<sup>(P)</sup> ! from·midst-of Babylon and·from·land-of Chaldeans they-go-forth

<sup>8</sup> Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the

צֹאוּ | וְהָיוּ כַּעֲתוּדִים לְפָנַי - צֹאן :  
 tzau u·eiu k·othudim l·phni - tzan :  
 go-forth-you<sup>(P)</sup> ! and·become-you<sup>(P)</sup> ! as·he-goats to·faces-of flock

50:9 נְדָלִים גּוֹיִם - קָהָל בְּבָבֶל - עַל וּמַעֲלָה מְעִיר אַנְכִי הִנֵּה כִי  
 ki ene anki moir u·mole ol - bbl qel - guim gdlim  
 that behold ! I <sup>C</sup>rousing and·<sup>C</sup>bringing-up on Babylon assembly-of nations great-ones

מֵאֶרֶץ מִצְפּוֹן וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלְכְּדוּ חֲצִיזוֹתָיו  
 m·artz tzphun u·orku l·e m·shm thlkd chtzi·u  
 from·land-of north and·they-array to·her from·there she-shall-be-seized arrows-of·him

כְּנַבּוֹר מְשָׁכִיל יָשׁוּב לֹא רִיקָם :  
 k·gbur mshkil la ishuv riqm :  
 as·masterful-man one-causing-bereavement not he-shall-return empty-handed

50:10 וְהָיְתָה כְּשָׂדִים לְשָׁלַל כָּל שְׁלִיָּה - יִשְׁבְּעוּ  
 u·eithe kshdim l·shll kl - shlli·e ishbou  
 and·she-becomes Chaldeans to·loot all-of ones-looting-of·her they-shall-be-surfeited

נָאֻם - יְהוָה :  
 nam - ieue :  
 averment-of Yahweh

50:11 כִּי תִשְׂמְחוּ תִשְׂמְחוּ כִּי תִעָלְזוּ  
 ki thshmchi thshmchu ki tholz  
 that you-are-rejoicing you<sup>(P)</sup>-are-rejoicing that you-are-being-joyous

תִּעָלְזוּ | שְׂסִי נִחְלַתִּי כִּי תִפְוֹשִׁי  
 tholz shsi nchlth·i ki thphushi  
 you<sup>(P)</sup>-are-being-joyous ones-robbing-of allotment-of·me that you-are-frolicking

תִּפְוֹשִׁי | כְּעֹגְלָה דָּשָׂה וְתִצְהַלִּי | וְתִצְהַלִּי  
 thphushu k·ogle dshe u·thtzeli u·thtzeli  
 you<sup>(P)</sup>-are-frolicking as·heifer threshing and·you-are-neighing and·you<sup>(P)</sup>-are-neighing

כְּאַבְרִים :  
 k·abrim :  
 as·the·sturdy-ones

50:12 בּוֹשָׂה אִמְכֶם מֵאֵד הִפְרָה יוֹלְדֶתְכֶם  
 bushe am·km mad chphre iuldth·km  
 she-is-ashamed mother-of·you<sup>(P)</sup> exceedingly she-is-abashed one-giving-birth-of·you<sup>(P)</sup>

הִנֵּה אַחֲרִית גּוֹיִם מִדְּבָר צָרָה וְעָרְבָה :  
 ene achrith guim mdr tzie u·orbe :  
 behold ! hindmost-of nations wilderness arid-place and·gorge

50:13 מִקְצָפָה יְהוָה לֹא תִשָּׁב וְהָיְתָה שְׂמָמָה כְּלָה כָּל  
 m·qtzph ieue la thshb u·eithe shmme kl·e kl  
 from·wrath-of Yahweh not she-shall-be-indwelt and·she-becomes desolation all-of·her all-of

עָבַר מְכוּתִיָּה - כָּל - עַל וַיִּשְׂרַק מְכוּתִיָּה - כָּל - עַל :  
 obr ol - bbl ishm u·ishrq ol - kl - mkuthi·e :  
 one-passing on Babylon he-shall-be-desolated and·he-shall-hiss on all-of smittings-of·her

50:14 עָרְכוּ אֵלֶיהָ יָדוּ קֶשֶׁת וְרָכְבוּ - כָּל סָבִיב בְּבָבֶל - עַל  
 orku ali·e idu qshth drki - kl sbib ol - bbl  
 array-you<sup>(P)</sup> ! on Babylon round-about all-of ones-bending-of bow hand-you<sup>(P)</sup> ! to·her

אֵל תִּחְמְלוּ - אֵל חֵץ - אֵל כִּי לִיהוָה חָטְאָה :  
 al thchmlu al - chtz ki l·ieue chtae :  
 must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-sparing to arrow that to·Yahweh she-sinned

50:15 הֲרִיעוּ אֶשְׁוִיתֶיהָ נָפְלוּ יָדָהּ נִתְּנָה סָבִיב עָלֶיהָ  
 eriou ashuithi·e nphlu id·e nthne sbib oli·e  
<sup>C</sup>shout-you<sup>(P)</sup> ! over·her round-about she-gives hand-of·her they-fall fired-bricks-of·her

אֶשְׁוִיתֶיהָ | נִקְמַת כִּי חוֹמוֹתֶיהָ הִיא יְהוָה  
 ashuithi·e nqmt ki chumuthi·e ieue eia  
 fired-bricks-of·her they-are-demolished walls-of·her that vengeance-of Yahweh she

הִנְקֵמוּ לָהּ - עָשׂוּ עֲשָׂתָה כַּאֲשֶׁר בָּהּ :  
 enqmu l·e - oshu oshthe k·ashr b·e :  
<sup>C</sup>take-vengeance-you<sup>(P)</sup> ! in·her as·which she-did do-you<sup>(P)</sup> ! to·her

50:16 כָּצִיר קָצַר מִנָּל בָּעַת מִנָּל וְחַפֵּשׂ מִבְּבֶל זֹרַע כָּרְתוּ  
 krthu qtzir mg1 b·oth u·thphsh m·bbl zuro  
 cut-off-you<sup>(P)</sup> ! one-sowing from·Babylon and·one-handling-of sickle in·season-of harvest

Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

9 . For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows [shall be] as of a mighty expert man; none shall return in vain.

10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.

11 Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

12 Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations [shall be] a wilderness, a dry land, and a desert.

13 Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

14 Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.

15 Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it [is] the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

16 Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the

מַפְנֵי מַפְנֵי הַחֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ עֲמוֹ - אֵל יִפְנוּ וְאִישׁ  
 m·phni m·phni chrb e·iune aish al - om·u iphnu u·aish  
 from·faces-of sword the·one-tyrannizing man to people-of·him they-shall-face and·man

time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

לְאַרְצוֹ יִנְסוּ : ס  
 l·artz·u insu : s  
 to·land-of·him they-shall-flee

50:17 שֶׁה פְּזוּרָה אֲרִיּוֹת יִשְׂרָאֵל הִדְחִיחוּ הָרֵאשֹׁן אָכְלוּ מֶלֶךְ  
 she phzure ishral ariuth edichu e·rashun ak1·u mlk  
 flockling being-dispersed Israel lions they-<sup>c</sup>expelled the·first he-devoured-him king-of

17 Israel [is] a scattered sheep; the lions have driven [him] away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

אֲשׁוּר וְזֶה אַחֲרָיו עֲצָמוֹ נְבוּכַדְרֶצְצַר מֶלֶךְ בָּבֶל : ס  
 ashur u·ze e·achrun otzm·u nbukdratzr mlk bbl : s  
 Assyria and·this the·after he-<sup>m</sup>picked-bones·him Nebuchadrezzar king-of Babylon

18 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

50:18 לָכֵן אָמַר - כֹּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי יֹשֵׁף  
 lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni phqd al -  
 therefore thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! visiting to

מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵל - אַרְצוֹ - וְאֵל כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי מֶלֶךְ - אֵל אֲשׁוּר :  
 mlk bbl u·al - artz·u k·ashr phqdthi al - mlk ashur :  
 king-of Babylon and·to land-of·him as·which I-visited to king-of Assyria

19 And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

50:19 וְהִבְשֵׁן הַכַּרְמֶל וְהָרְעָה נְהוּי - אֵל יִשְׂרָאֵל - אֶת וְשִׁבְבְּתִי  
 u·shbbthi ath - ishral al - nu·eu u·roe e·krml u·e·bshn  
 and·I-<sup>m</sup>bring-back \* Israel to homestead-of·him and·he-grazes the·Carmel and·the·Bashan

וּבְהָר וְהַגְּלֵעַד אֶפְרַיִם תִּשְׁבַּע נַפְשׁוֹ :  
 u·b·er aphrim u·e·glod thshbo nphsh·u :  
 and·in·mountain-of Ephraim and·the·Gilead she-shall-be-surfeited soul-of·him

20 In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and [there shall be] none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

50:20 בְּיָמַימ הֵמָּה וּבְעֵת נָאִם הָיְתָה יְהוָה יִבְקֹשׁ יְהוָה - אֶת  
 b·imim e·em u·b·oth e·eia nam - ieue ibqsh ath -  
 in·the·days the·they and·in·the·era the·she averment-of Yahweh he-shall-be-<sup>m</sup>sought »

עוֹן תִּמְצְאוּנָה וְלֹא יִהְיֶה חַטָּאת וְאֵת וְאֵינְנוּ יִשְׂרָאֵל  
 oun ishral u·ain·nu u·ath - chtath ieude u·la thmtzaine ki  
 depravity-of Israel and·there-is-no·him and·» sins-of Judah and·not they-shall-be-found that

אֶסְלַח לְאִשְׁר לְאִשְׁר אֲשִׁיר :  
 aslch l·ashr ashair :  
 I-shall-pardon to·whom I-am-<sup>c</sup>letting-remain

21 . Go up against the land of Merathaim, [even] against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the LORD, and do according to all that I have commanded thee.

50:21 פְּקוֹד יוֹשְׁבֵי - וְאֵל עָלֶיהָ עֲלֵה מִרְתַּיִם הָאָרֶץ - עַל  
 ol - e·artz ol - e·artz u·al - iushbi u·al - e·artz phqud  
 on the·land-of rebels go-up-you ! on·her and·to ones-dwelling-of Pekod

חֶרֶב אֲשֶׁר כָּכָל נְעֹשָׂה יְהוָה - נָאִם אַחֲרֵיהֶם וְהַחֲרָם וְהַחֲרָם  
 chrb ashur k·kl u·oshe - ieue nam - achri·em u·echrm  
 put-to-the-sword-you ! and·<sup>c</sup>doom-you ! after·them averment-of Yahweh and·do-you ! as·all which

צִוִּיתִיךָ : ס  
 tzuithi·k : s  
 I-<sup>m</sup>instruct·you

22 A sound of battle [is] in the land, and of great destruction.

50:22 קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ מִלְחָמָה וְשֹׁבֵר גְּדוֹל :  
 qul mlchme b·artz u·shbr gdul :  
 sound-of battle in·the·land and·breaking great

23 How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!

50:23 אֵיךְ הָאָרֶץ - כָּל פְּטִישׁ וְיִשְׁבֵּר נִגְדָּע אֵיךְ  
 aik ngdo u·ishbr phtish kl - e·artz aik  
 how ! he-is-hacked-down and·he-is-being-broken sledge-of all-of the·earth how !

הִיְתָה לְשִׁמְהָ בָּבֶל בְּנֹוִים :  
 eithe l·shme bbl b·guim :  
 she-became to·desolation Babylon in·the·nations

24 I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the LORD.

50:24 יָדַעְתָּ לֹא וְאֵת בָּבֶל נִלְכַּדְתָּ - וְנָם לָךְ יִקְשְׁתִּי  
 iqshthi l·k u·gm - nlkdhth bbl u·ath la idoth  
 I-set-trap for·you and·moreover you-were-seized Babylon and·you not you-knew

נִמְצְאתָ כִּי בִיהוָה כִּי הִתְנַרְתָּ :  
 nmtzath u·gm - nthphshth ki b·ieue ethgrith :  
 you-were-found and·moreover you-were-grasped that in·Yahweh you-stirred-up-yourself

25 The LORD hath opened his armoury, and hath brought forth the weapons

50:25 פָּתַח כְּלֵי - אֶת וַיּוֹצֵא וְהָיָה אֶת - אֲצֻרוֹ  
 phthch ieue ath - autzr·u u·iutza ath - kli  
 he-opens Yahweh » treasury-of·him and·he-is-<sup>c</sup>bringing-forth » implements-of

זַעֲמוּ כִי לְאֲדֹנָי הִיא מְלֶאכֶה - יְהוָה בְּאֶרֶץ צְבָאוֹת כְּשֹׁדִים :  
 zom·u ki - mlake eia l·adni ieue tzbauth b·artz kshdim :  
 menace-of·him that work she to·my-Lord Yahweh-of hosts in·land-of Chaldeans

of his indignation: for this [is] the work of the Lord GOD of hosts in the land of the Chaldeans.

50:26 בָּאוּ לָהּ - מִקֵּץ פִּתְחוּ מִאֲבֹסֶיהָ סְלוּהָ כְמוֹ -  
 bau - l·e m·qtz phtchu mabsi·e slu·e kmu -  
 come-you<sup>(P)</sup> ! to·her from·end open-you<sup>(P)</sup> ! granaries-of·her heap-up-you<sup>(P)</sup>·her ! like

26 Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

עֲרִמִים וְהִחְרִימוּהָ אֵל תְּהִי - לָהּ שְׂאֲרֵיתָּ :  
 ormim u·echrimu·e al - thei - l·e sharith :  
 grain-piles and·doom-you<sup>(P)</sup>·her ! must-not-be she-is-becoming to·her remnant

27 Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day is come, the time of their visitation.

50:27 חָרְבוּ הָרְבוּ - פְּרִיָּהּ יִרְדּוּ לְטֹבַח  
 chrbu kl - phri·e irdu l·tbch  
 put-to-the-sword-you<sup>(P)</sup> ! all-of young-bulls-of·her they-shall-go-down to·the·slaughter

הוֹי עֲלֵיהֶם כִּי - בָּא יוֹמָם עַת פְּקַדְתֶּם : ס  
 eui oli·em ki - ba ium·m oth phgdth·m : s  
 woe ! on·them that he-came day-of·them era-of visitation-of·them

28 The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.

50:28 קוֹל נְסִיִּם וּפְלִטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֵת -  
 qul nsim u·phltim m·artz bbl l·egid b·tziun ath -  
 sound-of ones-fleeing and·ones-delivered from·land-of Babylon to·to-<sup>c</sup>tell-of in·Zion »

נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הַיְכָלוֹ :  
 nqmth ieue alei·nu nqmth eikl·u :  
 vengeance-of Yahweh Elohim-of·us vengeance-of temple-of·him

29 Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.

50:29 הַשְּׁמִיעוּ קָשֶׁת חֲנוּ הַרְכִּי - כָּל רַבִּים בָּבֶל - אֵל הַשְּׁמִיעוּ  
 eshmiou al - bbl rbim kl - drki qshth chnu  
<sup>c</sup>summon-you<sup>(P)</sup> ! to Babylon multitudes all-of ones-bending-of bow encamp-you<sup>(P)</sup> !

עֲלֵיהָ סָבִיב אֵל - יְהִי - לָהּ כְּכַדְּהָ שְׁלֹמוֹ פְּלֻטָּה -  
 oli·e sbib al - iei - kk l·e phlte shlmu -  
 on·her round-about must-not-be he-is-becoming - for·her deliverance repay-you<sup>(P)</sup> !

לָהּ כִּפְעֻלָּהּ כָּל אֲשֶׁר עָשָׂתָּ עֲשׂוּ לָהּ - כִּי אֵל יְהוָה -  
 l·e k·phol·e k·kl ashr oshthe oshu - l·e ki al - ieue  
 to·her as·contrivance-of·her k·all which she-did do-you<sup>(P)</sup> ! to·her that to Yahweh

זֶדֶה יִשְׂרָאֵל קָדוֹשׁ - אֵל זֶדֶה :  
 zde al - qdush ishral :  
 she-was-arrogant to holy-one-of Israel

30 Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the LORD.

50:30 אַנְשֵׁי - וְכָל בְּרַחֲבֹתֶיהָ בַּחֲרוּרֵיהָ יִפְלוּ לִכְנָן  
 lkn iphlu bchuri·e b·rchbthi·e u·kl - anshi  
 therefore they-shall-fall choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of

מִלְחַמָּתָהּ יִדְמּוּ בְיּוֹם הַהוּא נָאִם יְהוָה -  
 mlchmth·e idmu b·ium e·eua nam - ieue : s  
 war-of·her they-shall-be-stilled in·the·day the·he averment-of Yahweh

31 Behold, I [am] against thee, [O thou] most proud, saith the Lord GOD of hosts: for thy day is come, the time [that] I will visit thee.

50:31 הֲנִי כָּא כִּי צְבָאוֹת יְהוָה אֲדֹנָי - נָאִם זְרוֹן אֲלִיךָ הֲנִי  
 en·ni ali·k zdun nam - adni ieue tzbauth ki ba  
 behold·me ! to·you arrogant-one averment-of my-Lord Yahweh-of hosts that he-comes

יוֹמְךָ עַת פִּקְדְּתִיךָ :  
 ium·k oth phgdthi·k :  
 day-of·you era-of I-visit·you

32 And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him.

50:32 וְכָשַׁל וְזָדוֹן וְנָפַל וְאֵין לוֹ מְקִים  
 u·kshl zdun u·nphl u·ain l·u mqim  
 and·he-stumbles arrogant-one and·he-falls and·there-is-no to·him one-<sup>c</sup>raising-up

וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרֵיו וְאָכְלָה כָּל סָבִיבֹתָיו -  
 u·etzthi ash b·ori·u u·akle kl - sbibthi·u : s  
 and·I-<sup>c</sup>ravage fire in·cities-of·him and·she-devours all-of round-about·him

33 . Thus saith the LORD of hosts; The children of Israel and the children of Judah [were] oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

50:33 וְהוֹדָה - וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי עֲשׂוּקִים צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה  
 ke amr ieue tzbauth oshuqim bni - ishral u·bni - ieude  
 thus he-says Yahweh-of hosts ones-being-extorted sons-of Israel and·sons-of Judah

וְיַחְדּוּ וְכָל שְׁבִיָּהֶם - וְהִחְזִיקוּ בָּם מֵאֲנוּ  
 ichdu u·kl - shbi·em echziqu b·m manu  
 together and·all-of ones-capturing-of·them they-<sup>c</sup>hold-fast in·them they-<sup>m</sup>refuse

שְׁלַחְם :  
 shlch·m :  
 to-<sup>m</sup>let-go-of·them



לְמַלְחָמָה לְמִלְחָמָה  
 1·mlchme oli·k bth - bbl :  
 for·the·battle on·you daughter-of Babylon

to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

50:43 שָׁמַע מֶלֶךְ בָּבֶל - אֶת שְׁמֵעַם וְרָפוּ יָדָיו צָרָה  
 shmo mlk - bbl ath - shmo·m u·rphu idi·u tzre  
 he-heard king-of Babylon » report-of·them and·they-are-slack hands-of·him distress

43 The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, [and] pangs as of a woman in travail.

הַחֲזִיקָתָהּ הִיל כִּי־יֹלְדָה :  
 echziqth·eu chil k·iulde :  
 she-<sup>c</sup>holds-fast·him travail as·the·woman-giving-birth

50:44 הִנֵּה כְּאֵרֶה יֹלֵה מְגָאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל - נוֹה אֵיתָן  
 ene k·arie iole m·gaun e·irdn al - nue aithn  
 behold ! as·lion he-is-coming-up from·swell-of the-Jordan to homestead-of perennial

44 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

כִּי אֲרֹנְעָה - כִּי אֲרֹנְעָם אֲרִיצָם מֵעָלֶיהָ וּמִי  
 ki - argoe | arutz·m | aritz·m | m·oli·e u·mi  
 that I-shall-<sup>do</sup>-in-a-moment I-shall-run·them I-shall-<sup>make</sup>-run·them from·on·her and·who ?

בְּחֹר בְּחֹר אֲלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כְּמוֹנִי וּמִי יוֹעֲדֵנִי  
 bchur ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi iuod·ni  
 one-being-chosen for·her I-shall-note that who ? like·me and·who ? he-shall-<sup>appoint</sup>-me

וּמִי וְזֶה - רֹעֵה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי :  
 u·mi - ze roe ashr iomd l·phn·i :  
 and·who ? this one-being-shepherd who he-shall-stand to·faces-of·me

50:45 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת - יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲזֹר אֶל - בָּבֶל  
 lkn shmou otzth - ieue ashr iotz al - bbl  
 therefore hear-you<sup>(p)</sup> ! counsel-of Yahweh which he-counsels to Babylon

45 Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make [their] habitation desolate with them.

וּמַחְשְׁבוֹתָיו וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חֲשַׁב אֶל - אֶרֶץ כְּשָׁדִים לֹא -  
 u·mchshbuthi·u ashr chshb al - artz kshdim am - la  
 and·designs-of·him which he-designs to land-of Chaldeans if not

יִסְחָבוּם יִסְחָבוּם יִסְחָבוּם יִסְחָבוּם יִסְחָבוּם יִסְחָבוּם  
 ischbu·m tzoiri e·tzan am - la ishim oli·em  
 they-shall-pull-in-pieces·them inferiors-of the·flock if not he-shall-<sup>desolate</sup> on·them

נוֹה :  
 nue :  
 homestead

50:46 מִקוֹל נִחְפְּשָׁה בָּבֶל נִרְעָשָׁה הָאָרֶץ וַיִּזְעַק בְּגוֹיִם  
 m·qul nthphshe bbl nroshe e·artz u·zoge b·guim  
 from·sound-of she-is-grasped Babylon she-is-quaked the·earth and·outcry in·the·nations

46 At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

נִשְׁמָע : ס  
 nshmo : s  
 he-is-heard